

<<汉英等效翻译>>

图书基本信息

书名：<<汉英等效翻译>>

13位ISBN编号：9787562324867

10位ISBN编号：7562324867

出版时间：2006-8

出版时间：华南理工大

作者：管新平

页数：252

字数：255000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<汉英等效翻译>>

内容概要

本书由翻译的标准、翻译的过程、直译和意译、词量的增减、词类的转换、句核的调整、意群的调整、译词多样化、非动词化、语态变换、定语换位、状语换位、长句英译、“把”字句英译、倍数的英译、数据的英译、专有名词的英译、成语的英译等18个章节组成，旨在探讨汉英翻译过程中译文与原文在交际功能上的等效。

每章由句子试译、等效研究、短文翻译、译词提示与参考译文五个部分组成。

句子试译部分列出5个汉语句子。

提示本章的疑难所在。

等效研究（除第一章与第二章侧重理论分析外）对译例进行解剖，分析汉英两种语言的结构与文化差异，提出消除差异的思路，探讨实现功能对等的策略。

该部分是各章乃至全书的精华所在。

短文翻译供读者进行训练，对短文中的汉语词汇提供了参考译词。

短文翻译与句子试译的参考译文列在各章的最后部分。

全书的各个章节自成体系，对汉英翻译中遇到的疑难问题分别展开讨论。

读者可根据需要选择使用，无须通览全书。

本书既可作为汉英翻译指南，也可作为大中专学生的汉英翻译读本，对从事非文学类汉英翻译具有启迪思想的作用。

<<汉英等效翻译>>

书籍目录

1 翻译的标准2 翻译的过程3 直译和意译4 词量的增减5 词类的转换6 句核的调整7 意群的调整8 译词多样化9 非动词化10 语态变换11 定语换位12 状语换位13 长句英译14 “把”字句英译15 倍数的英译16 数据的英译17 专有名词的英译18 成语的英译参考文献

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>